

卡城基督教華人神召會
CALGARY CHINESE PENTECOSTAL CHURCH

二零二四年會員大會
ANNUAL GENERAL MEETING 2024

日期 Date : 二零二四年三月十七日 March 17, 2024

時間 Time : 上午十一時三十分 11:30 am

地點 Place : 中文部禮堂 Chinese Side Sanctuary



會議程序及年報
Meeting Agenda and Annual Report

我們教會的使命：

卡城華人神召會是一個關懷的群體；藉著教導、團契、敬拜；以建立信徒，傳揚福音，領人歸主，榮耀上帝為宗旨。

Our Mission:

The Calgary Chinese Pentecostal Church exists to be a caring community where people can be discipled to be followers of Jesus to the glory of God through teaching, worship and evangelism.

Table of Contents 目錄

Table of Contents 目錄.....	2
AGM Agenda 會員大會議程.....	3
2024 Church Theme 教會主題.....	4
Pastoral Reports 牧者報告.....	5
Chairman's Report 長執會主席報告.....	17
Elder's Report 長老報告.....	19
Financial Information 財務資訊.....	22

1. Meeting Announcement 會議通告
2. Opening Prayer 開始祈禱
3. Explanation of Voting Procedures 解釋投票程序
4. Items for Ratification 投票項目
 - 2023 Financial Statements 財政報告
 - 2024 Budget 財政預算
5. Introduction of The Theme for 2024 介紹新主題
6. Pastoral Reports 牧者及國語事工報告
7. Chairman's Report 長執會主席報告
8. Elder's Report 長老報告
9. Fellowship Reports 團契報告
10. Announce and Confirm Passed Items From Above
宣佈及確認通過投票項目
11. Closing Prayers 結束祈禱

遵行神的道 God's Word

聖經都是神所默示的（或作：凡神所默示的聖經），於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，叫屬神的人得以完全，預備行各樣的善事。提摩太後書 3:16-17

All Scripture is God-breathed and is useful for teaching, rebuking, correcting and training in righteousness, so that the servant of God may be thoroughly equipped for every good work.
2 Timothy 3:16-17

Pastoral Reports 牧者報告

Reverend Davis Tsui 徐志光牧師

感謝神，2023 年是教會重啟第一年，主日崇拜、各團契與小組、外展與福音活動啟動，為著神的保守和恩領眾小組領袖盡心盡力事奉擺上，俾讓神的聖工繼續，牧鄰與福音工作開展，願神賜福各個單位的工作，願受眾得蒙造就和祝福，加增弟兄姊妹愛主愛人愛教會的心日增不斷。

回顧 2023 年工作點滴，心中充滿感恩與感謝之言。

1. 主日崇拜重啟，弟兄姊妹漸漸回家敬拜神，感恩主賜下聖靈感動人心。帶領主的兒女返回教會敬拜，主內見面分享，交流團契。疫情後，主日崇拜亦在崇拜後在網上播出。

2. 粵語堂今屆沒有執事代表，故成立四人(江錦坤、周啟祥、洪大偉和莫偉剛)事工小組協力推展堂務。每二至三個月開會，跟進已計劃的工作和處理堂務。

3. 家事分享交流會。
感謝弟兄姊妹愛心的擺上和分享內心對教會工作的期盼，他們的分享表達了對教會的關愛與熱心，三股合成的繩子不易折斷。所分享的提示與鼓勵對牧者和各教會領袖們皆有裨益。教會可以繼續前進。

4. 網絡事工
網絡事工在疫情期間開始，學習新科技工具，用作事奉，對粵語堂大部份人是一個挑戰與嘗試。經過努力與時間的操練，亦因著需要，感謝神有許多領袖們已掌握使用。現時教會網絡事工包括有：主日崇拜、主日學、週一查經小組與週三教會祈禱會。

5. 關懷探訪
疫情期間，教會安排的探訪工作停了。感謝主，探訪小組於四月重新展開探訪，代表教會，帶著問候與祝福禱告，到訪弟兄姊妹家庭。

6. 面對的挑戰與處理
教會重啟後在教會實體聚會：
週二咖啡茶座，
週三興趣小組，
週四讚美操，
週五查經小組
週六福音粵曲。

教會面對的挑戰：

1. 粵語堂平均年齡 58+
2. 各單位需要領袖帶領事工，
3. 新朋友到訪，未能留在教會。
4. 音樂事工缺乏司琴、敬拜小組組員。期盼詩班可以重組。

2023 年過去了，請大家為到教會的挑戰與各項需要懇切禱告，求神為教會預備所需，帶領教會迎向 2024 年，願教會興盛，願耶和華以勒的神供應教會的需要。願弟兄姊妹一起藉著禱告，流淚撒種歡呼收割，憑信心起步，向著十字架標竿直跑。新一年開始了，當今之年，戰爭之聲不絕，地震、天災、饑荒發生，基督徒們要警醒，主再來日子近了，我們當預備自己，迎見主降臨。阿們。

2024 年教會主題：遵行神的道。God's Word.

經文：提後 3:16-17

16 聖經都是神所默示的（或作：凡神所默示的聖經），於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，17 叫屬神的人得以完全，預備行各樣的善事

Thank God, 2023 is the first year of the church's reopening. Sunday worship, various fellowships and groups, outreach and evangelistic activities have been launched. For God's protection and grace, the group leaders have devoted themselves to serving, so that God can. The holy work continues, pastoral care and gospel work are carried out. May God bless the work of each unit, may the audience be edified and blessed, and may the brothers and sisters' love for the Lord, people, and the church be increased day by day.

Looking back on every bit of work in 2023, my heart is full of gratitude and thanksgiving.

1. Sunday worship has resumed. Brothers and sisters gradually go home to worship God and thank the Lord for sending the Holy Spirit to touch people's hearts. Lead the Lord's children to return to the church to worship, meet and share in the Lord, and communicate and fellowship. After the pandemic, Sunday services were also broadcast online after the service.

2. The Cantonese congregation does not have a deacon representative this time, so a four-member ministry team (Kam Kong, Raymond Chow, David Hung and Jimmy Mok) was established to work together to promote church affairs. Meetings are held every February to March to follow up on planned work and handle church affairs.

3. Family sharing and exchange meeting.
Thank you to the brothers and sisters for their love and sharing of their inner expectations for the church's work. Their sharing expresses their care and enthusiasm for the church. The three-strand rope is not easy to break. The tips and encouragement shared will be beneficial to pastors and church leaders alike. The church can move on.

4. Online ministry
The online ministry started during a period of sourness. Learning new technological tools and using them for ministry was a challenge and

experiment for most people in the Cantonese congregation. Through hard work and time, and out of necessity, thank God many leaders have taken advantage of it. The current church online ministries include: Sunday Worship, Sunday School, Monday Bible Study Group and Wednesday Church Prayer Meeting.

5. Caring visit

Due to the sour period, the visitation work arranged by the church was stopped. Thanks to the Lord, the visiting team resumed its visits in April. On behalf of the church, it visited the brothers and sisters' homes with greetings and blessings and prayers.

6. Challenges faced and dealt with

Meeting physically at the church after the church reopens:
Tuesday coffee shop,
Wednesday interest group,
Praise for exercise on Thursday,
Friday Bible Study Group
Saturday Gospel Cantonese.

Challenges facing the church:

1. The average age of Cantonese classes is 58+
2. Each unit needs leaders to lead the ministry.
3. New friends arrived and failed to stay in the church.
4. The music ministry lacks pianists and worship team members. I hope the choir can be reorganized.

2023 has passed. Please pray sincerely for the challenges and needs of attending church. May God prepare the needs of the church and lead the church into 2024. May the church prosper and may Jehovah Jireh, the God of Jireh, supply the needs of the church. May brothers and sisters pray together, sow with tears and reap with joy, start with faith, and run straight towards the goal of the cross. A new year has begun. In this year, there are constant sounds of war, earthquakes, natural disasters, and famines. Christians must be alert. The return of the Lord is near. We should prepare ourselves to welcome the Lord's coming.

Amen.

Church theme for 2024: God's Word.

2 Timothy 3:16-17

¹⁶All Scripture is God-breathed and is useful for teaching, rebuking, correcting and training in righteousness, ¹⁷so that the servant of God may be thoroughly equipped for every good work.

Rev. Katherine Wong 黃好牧師

Greetings in the name of our Saviour, Jesus Christ,

2023 was a year of stability and of growth. We have many ministries that run during Friday Nights and those on Sunday mornings. Then we have those ministries that meet once in a while.

On Sunday mornings we continue to have prayer meetings at 9 am it's a small and faithful group who sometime grows by visitors who are able to make it.

Our Nursery and preschool continue to make a safe and fun place for the babies, toddlers and young children. Our teachers and helper are a valued and loving part of our community. At the same time downstairs, we have a superstar Sunday school team that spends their Sunday morning, teaching our children using their gifts and talents that God has given them.

Worship teams continue to lead the congregation into spiritual battle and we have four strong teams including power point and sound. We are looking forward to the new year and what it is going to bring as we desire the presence of God in our meeting times.

We have a great snack team that is a loving and brings a sense of community to our services everyone looks forward to our family time and the moment of weekly catch ups, visitor introduction and a time of family being family.

Exciting things have been happening on Friday Nights. Our young adults meet every 2nd and 4th Fridays. One week is a potluck and bible study we finished the book of Luke and are now in the book of John. The other week is a fun activity where fellowship is the order of the night. In the Sanctuary Friday nights is the home of our youth with an attendance being from 15 to 28, and some of them who are not attached to the church attending Sunday morning and even volunteering in Sunday morning ministries.

Our Men's ministry has been meeting with a little more regularity and have a budding fellowship growing. Women's ministry has continued to build on the past and the events have been both fun and meaningful.

I love being a part of this church and I love leading our English congregation. I am excited to see how God is going to move and what miracles He is going to preform amongst His church

His servant,

Rev. Katherine J.H. Wong

Rev. Katherine Wong 黃好牧師

以我們的救世主耶穌基督的名致以問候、

2023年是穩定和發展的一年。我們有許多在週五晚上和週日早上開展的事工。還有一些事工不定期聚會一次。

在主日上午9點，我們繼續有禱告會，這是一個忠心的小團體，有時會因為來訪者的參與而擴增。

我們的托兒和學前班繼續為嬰兒、學步兒童和幼兒提供安全而有樂趣的場所。我們的老師和助手都是我們社區中有經驗、充滿愛心的一員。與此同時，在教會樓下，我們有一支超級主日學團隊，他們利用主日上午的時間，用神賜給他們的恩賜和才能教導我們的孩子。

敬拜團隊繼續帶領會眾進行屬靈爭戰，我們有四個強大的團隊，包括多媒體和音響團隊。我們希望在新的一年，渴望能在聚會中與神同在。

我們有一個非常好的小食團隊，他們充滿愛心，為我們的聚會帶來了社區感。每個人都期待著每週的家庭時間相聚；到訪者的認識和參加，使大家更有家的感覺。

週五晚上有很多令人興奮的事情。我們的年輕人每週五都有聚會。一週是聚餐和聖經學習，我們已經讀完了《路加福音》，現在開始讀《約翰福音》。另一週是有趣的活動，團契是當晚的活動內容。週五晚上的教堂是我們青少年的家，參加人數從15人至28人不等，其中有些不是教會的年青人，但他們也有來參加早上主日的聚會，有些更願意擔任義工。

我們的弟兄事工繼續有定期性的聚會，新開始的團契也不斷增長。婦女事工在過去的基礎上繼續發展，活動既有趣味又有意義。

我喜歡成為這個教會的一員，也喜歡帶領我們的英語聚會。我很期待看到神如何在當中運行，以及祂將在教會中行怎樣的神蹟。

祂的僕人，

黃好牧師

Pastor Fiona Chan 詹致誼傳道

過去三年因為還在台灣，只能透過線上和大家分享主日信息及每週三的禱告會，感謝神終於讓我在二〇二三年五月歸隊，正式參與國語堂的實體事工。

這七個多月的時間我們經歷了七月的戶外崇拜、八月的退修會、九月的戶外郊遊及十二月的福音主日。因著一起服事，我們更多的認識彼此與敞開，大家慢慢的找到可以自在投入委身服事的位置，讓自己成為神家的家人而非客人。

雖說不可落入聚會人數的迷思，但這也是數算主恩的方式之一，我們從二十人左右的聚會，到目前穩定30-36人之間，看見神自己帶領人來到我們當中。我們都很期待能回到以前的熱鬧，同時也保持注意「教會Ecclesia」是由一群「受神呼召的人們」，也就是一群與耶穌基督建立了個人關係的人聚集在一起，因此福音使命是必須要看重：每週六下午有跳舞小組、一個月一次的姊妹/家庭團契；原來十月份開始的週五晚上有家長小組，在聖誕節過後因應大家的生活行程變動，目前採取不定期的聚會。我們嘗試在這些內部聚會之中開啟外展福音的機會。

原有的詩班也努力強化歌唱訓練，每位詩班員都是盡力要將自己最好的獻給神；我們也在聖經導讀的小組中學習神的話，分享彼此的領受，期許在靈命上共同的成長。每週的禱告會總有不同的姊妹們參與在其中，我們樂於為教會、為弟兄姊妹代禱，並且從中見證生命的改變。

在年末最後一次的主日，我分享了「和好」的主題，願我們每個人都在基督裡能與神和好、與家人和好、與朋友和好、最後與自己和好。在列舉和好清單的同時也更多的認識到自己的有限與不足。我相信當我們每一個人都願意將生命完全委身給神，必能見到個人生命和群體生活的突破與更新。

國語堂
詹致誼傳道

In the past three years, because I was still in Taiwan, I could only share Sunday sermons and hold prayer meetings with everyone online. I thank God for finally taking me to join the team and participate in the ministry of the Mandarin Congregation at CCPC in May 2023.

The past seven months, we have experienced outdoor worship in July, retreats in August, outings in September, and Gospel Sundays in December. By serving together, we got to know each other better and opened up more, everyone slowly found a position where they could freely devote themselves to serving God, allowing themselves to become family members of God's family rather than guests.

Although we should not fall into the misunderstanding of the number of people attending gatherings, this is also one of the ways to count the Lord's grace. We have gone from gatherings of about twenty people to the current stable range of 30-36 people. We have seen that God Himself leads people to come among us. We are all looking forward to have more people to come, while also keeping in mind that "Church-Ecclesia" is a group of "people called by God", that is, a group of people who have established a personal relationship with Jesus Christ, so the gospel mission we must pay attention to: there is a dance group every Saturday afternoon and a sister/family fellowship once a month; there used to be a parent group on Friday night starting in October. After Christmas, because everyone's schedule changes, we now have irregular gatherings. We try to open up opportunities for outreach to the gospel within these gatherings.

The choir also strives to strengthen singing training, and each choir member strives to dedicate his or her best to God; we also study God's words in Bible reading groups, share each other's understanding, and hope to grow spiritually, to grow together. Different sisters always participate in weekly prayer meetings. We are happy to pray for the church and brothers, sisters and witness the changes in our lives.

On the last Saturday at the end of the year, I shared the theme of

"Reconciliation". May each of us be reconciled to God, to our families, to our friends, and finally to ourselves in Christ. While listing the reconciliation list, we also become more aware of our own limitations and shortcomings. I believe that when each of us is willing to fully commit our lives to God, we will surely see breakthroughs and renewals in our personal and collective lives.

Chairman's Report 長執會主席報告

Clement Yuen 袁健龍

Our 2023 theme was Prayer. I believe 100% that there is power in prayer. I believe God honors the prayers of His people. Jeremiah 29:12-13 says "Then you will call on me and come and pray to me, and I will listen to you. You will seek me and find me when you seek me with all your heart"

2023 has shown us that prayer works. Our church has stabilized after Covid and our congregations are growing. Ministries are birthed and growing. P. Fiona was finally able to come to Canada. These are all the fruits of our prayers. 2022 we had enough people for a potluck for Christmas, this year 2023 we have over 15 tables worth of people.

Now we will now focus on His Word. Knowing His Word is crucial to being a strong Christian. It gives us the road map to navigate through our lives with success. Hebrews 5:13-14 says ¹³Anyone who lives on milk, being still an infant, is not acquainted with the teaching about righteousness. ¹⁴But solid food is for the mature, who by constant use have trained themselves to distinguish good from evil.

Let us all continue, to seek Him in prayer, and mature in His Word, so that we can effectively expand God's Kingdom.

Clement Yuen 袁健龍

我們 2023 年的主題是祈禱。我百分之百地相信，禱告是有力量的。我相信上帝會看重祂子民的禱告。耶利米書 29:12-13 說：「那時，你們要呼求我，來祈求我，我必垂聽。你們盡心尋求我，就必尋見我。」

2023 年已經向我們證明，禱告是有效的。在新冠疫情之後，我們的教會已經穩定下來。我們的會眾也在增長，事工在孕育下成長。P. Fiona 終於能夠來到加拿大。這些都是我們禱告的成果。2022 年，我們有足夠的人數參加聖誕大餐，今年 2023 我們有超過 15 桌的人參加。

現在，我們將重點放在祂的話語上。了解祂的話語對於成為堅定的基督徒至關重要。它為我們提供了在生活中取得成功的路線圖。希伯來書 5：13-14 說：13 凡吃奶的，還是嬰孩，就不懂公義的教訓。14 但固體的食物是給成熟的人吃的，因為他們恆久受用，已練成分辨善惡的本領。

讓我們繼續在禱告中尋求神，在神的話語中成長起來，好讓我們能有效地擴展神的國。

Elder's Report 長老報告

Darren Cameron 金馬倫弟兄

I would like to start off by thanking all of you for an amazing 2023. We saw God move in the hearts of our congregation and it was glorious. From fundraising to gathering for our first Christmas banquet in years, it has been a tremendous year. The Lord is wonderful and has blessed CPC so much! Is it selfish to ask for more in 2024? I don't think so, we worship a generous God.

As you know, our theme for 2023 was prayer. Having a conversation with God. In good times and bad, prayer is essential for our lives. For 2024, we are now encouraged to get into the God's Word, the Bible. For some of us this may be a much bigger task when compared to praying. But it is well worth it and critical to our spiritual walk.

Charles Spurgeon was once asked what is more important: prayer or reading the Bible? He answered, "what is more important: breathing in or breathing out?"

Sometimes when we pray it feels like God is silent. We wait and wait but no response. Does this mean that God has not answered our prayer? Definitely not. Often God is silent because He has already given the answer in His Word. We just need to go get it.

If you knew there was buried treasure in your backyard, treasure beyond your wildest imagination, what would be the first thing you would do? Grab a shovel and start digging. When we hold our Bibles in our hands, we are holding that treasure. We dig with our heart and mind and ask the Holy Spirit to reveal His treasures to us.

For 2024 it is my prayer that you all find treasures in the Word. God is there and wants to reveal them to you. Who other than an abundant, generous God, could share such wondrous gifts!

Colossians 2:3 - "in whom are hidden all the treasures of wisdom and knowledge"

Let's start digging!

May the Lord bless you all in 2024!

首先，我要感謝你們每一位成就了一個精彩的2023年。我們相信上帝在我們各人的心裡運行，這是榮耀的。從籌款到暫停多年的聖誕聚餐，2023年是非常美好的一年。主是奇妙的，祂賜福給了教會這麼多！2024年向神祈求更多是自私嗎？我不這麼認為，因我們所敬拜的是一位豐盛的神。

大家都知道，我們2023年的主題是禱告。與神對話。無論順境逆境，禱告對我們的生活都極為重要。2024年，我們鼓勵要勤讀上帝的話語，即《聖經》。對我們當中的一些人來說，這可能是比祈禱更為艱難的任務，但這是非常值得的，並且對我們的靈程至為重要。

司布真曾經被問到哪個比較重要：祈禱還是讀經？他回答說：“吸氣和呼氣哪個更重要？”

有時當我們祈禱，感覺上帝是沉默的。我們等呀等，卻沒有得到回應。這是否意味著上帝沒有回應我們的祈禱？肯定不是！

上帝此時沉默，往往是因為祂已經在祂的話語中給了答案，我們只需要去拿它。

如果你知道你家後院埋藏著寶藏，而且是超乎你想像的寶藏，你會做的第一件事是什麼？拿起鐵鍬開始挖掘。當我們手捧聖經的時候，我們就是在捧著寶藏。我們全心全意地挖掘，並祈求聖靈向我們揭示祂的寶藏。

2024年，我祈求你們都能在神的話語中找到寶藏。神就在那裡，想要向你顯明它們。除了豐富、慷慨的上帝之外，誰能分享如此奇妙的禮物！《歌羅西書》2:3--「智慧知識的寶藏，都藏在他裡面」。

讓我們開始挖掘吧！

願主在2024年祝福你們！

Statement of Income and Retained Earnings 資產負債表

Calgary Chinese Pentecostal Church Statement of Income and Retained Earnings

Year ended December 31,	2023	2022
Revenue		
Tithes and offering	\$ 465,623	\$ 371,378
Interest income	13,702	6,175
Daily Vacation Bible School	2,850	1,900
	<u>482,175</u>	<u>379,453</u>
Expenses		
Wages and benefits	251,200	201,784
Mission expenses	74,091	18,800
Telephone and utilities	19,307	16,298
Janitorial	18,216	14,825
Fellowships / departments	18,102	12,415
Office and administration	18,033	10,077
Insurance	13,636	10,823
PAOC contributions	12,000	12,000
Professional fees	10,475	12,675
Automotive	9,087	2,505
Interest and bank charges	8,936	6,323
Guest speakers	7,150	10,900
Repairs and maintenance	5,764	5,350
Daily Vacation Bible School	3,810	2,171
Subsidy expense	2,957	-
Pastoral care / visitation	2,468	2,111
	<u>475,232</u>	<u>339,057</u>
Income from operations	6,943	40,396
Other income (expense)		
Unrealized gain/(loss) on investments	24,439	(30,180)
Net income	31,382	10,216
Retained earnings, beginning of year	1,165,540	1,155,324
Retained earnings, end of year	<u>\$ 1,196,922</u>	<u>\$ 1,165,540</u>

2023 Operating Statement and 2024 Operating Budget

2023 會務收支及 2024 收支預算

Chinese Pentecostal Church
Analysis of Budgeted 2023 and 2024
Actuals as at December 31, 2023 & Budget considerations up to December 31, 2024

Purpose:

A comparison of the 2023 budget to actuals & forecasted 2024

Calculation determination

	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>B-A=C</i>	<i>D</i>
	2023 Budgeted	2023 Actual	Variance	2024 Budgeted
			<i>(Under)/Over</i>	
Income				
Offerings	400,000	420,933	20,933	450,000
Missions Income	2,500	44,690	42,190	2,500
DVBS Income	2,500	2,850	350	3,500
Summer Camp Income	-	-	-	-
Other Income	-	-	-	-
Unrealized gain on mutual funds	-	24,439	24,439	-
Interest on Investments	10,000	13,702	3,702	15,000
Total Income	415,000	506,614	91,614	471,000
Expenses from General Operations			<i>(Underspent)/Overspent</i>	
Wages and benefits	220,000	251,200	31,200	270,000
Telephone and utilities	18,000	19,307	1,307	20,000
Janitorial	15,000	18,216	3,216	20,000
Office and administration	15,000	18,033	3,033	19,000
Insurance	9,000	13,636	4,636	15,000
Professional fees	13,000	10,475	(2,525)	12,000
Automotive	1,500	9,087	7,587	10,000
Interest and bank charges	7,500	8,936	1,436	10,000
Guest Speakers	33,800	7,150	(26,650)	7,300
Repairs and maintenance	30,000	5,764	(24,236)	11,450
Subtotal of expenses from general operations	362,800	361,804	(996)	394,750
Expenses from Mission support and outreach				
Mission expenses	24,400	74,091	49,691	24,400
Fellowships and departments	32,000	18,102	(13,898)	53,430
PAOC Contributions	12,000	12,000	-	12,000
DVBS	3,000	3,810	810	4,000
Subsidy expenses	-	2,957	2,957	3,500
Pastoral care/Visitation (Sundry)	3,000	2,468	(532)	3,000
Subtotal of expenses from mission support and outreach	74,400	113,429	39,029	100,330
Total expenses	437,200	475,233	38,033	495,080
Overall anticipated net income (loss)	(22,200)	31,382		(24,080)